

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2010 — 289

[C - 2010/03026]

20 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden voor de speciale trekkingen van de Lotto, genaamd « Lotto Extra », georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1^o, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Overwegende dat het succes bij het publiek van de speciale « Lotto Extra »-trekkingen die de voorbije maanden georganiseerd werden, heeft aangetoond dat een dergelijk initiatief beantwoordt aan een verwachting bij de spelers;

Overwegende dat het initiatief om deze « Lotto Extra »-trekkingen te organiseren de Nationale Loterij de mogelijkheid heeft geboden om het gedrag van de spelers te kanaliseren in de richting van een spel waarvan het verslavingsrisico haast onbestaande is;

Overwegende dat deze kanalisatie tot het takenpakket behoort waarmee de Belgische Staat de Nationale Loterij heeft belast krachtens het beheerscontract dat tussen beide partijen werd gesloten;

Overwegende dat deze kanalisatieopdracht absoluut niet tijdelijk is, maar integendeel intens en permanent moet worden uitgevoerd;

Overwegende dat de Nationale Loterij absoluut verplicht is, in haar hoedanigheid van sociaal verantwoordelijke en professionele aanbieder van speelplezier, om snel de vereiste initiatieven te nemen teneinde deze sociale opdracht op een efficiënte wijze te kunnen blijven vervullen;

Overwegende dat de in dit besluit bedoelde organisatie van « Lotto Extra »-trekkingen een initiatief vormt dat past in het kader van bovengenoemde kanalisatieopdracht;

Overwegende dat de concrete uitwerking van dit initiatief belangrijke voorbereidende werkzaamheden vereist op technisch gebied, op informaticagebied en op organisatorisch gebied, die onverwijld van start moeten gaan;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de bovenstaande overwegingen;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Deelnemingsprincipe*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1^o « Lotto Extra »-trekking: een door de Nationale Loterij in overeenstemming met de door dit besluit vastgelegde regels georganiseerde speciale trekking, dewelke aan het publiek wordt aangeboden onder de benaming « Lotto Extra »;

2^o « Lotto Extra »-reeks: een groep « Lotto Extra »-trekkingen waarvan het aantal, vastgelegd en bekendgemaakt door de Nationale Loterij, niet hoger mag zijn dan zes per groep;

3^o gegarandeerd bedrag: een forfaitair bedrag dat voorbehouden wordt aan de winnaars in rang 1, zoals bedoeld in artikel 16, van elke « Lotto Extra »-trekking. Dit bedrag, dat door de Nationale Loterij vastgelegd wordt en met alle door haar nuttig geachte middelen bekendgemaakt wordt, kan verschillen van de ene tot de andere « Lotto Extra »-reeks zonder evenwel lager te mogen zijn dan 500.000 euro, of hoger te mogen zijn dan 5.000.000 euro;

4^o « Lotto-speelpotfondsen » : het fonds bedoeld in artikel 20, tweede lid, van het koninklijk besluit van 12 december 2001 houdende het reglement van de Lotto en de Joker, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 oktober 2002 en 10 augustus 2005;

5^o « Happy Letter »-trekking: trekking van de aanvullende loterij bij de « Lotto Extra », zoals bedoeld in artikel 3, tweede en derde lid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 289

[C - 2010/03026]

20 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant les modalités générales des tirages spéciaux du Lotto qui, appelés « Lotto Extra », sont organisés par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 6, § 1^{er}, 1^o, modifiés par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Considérant que le succès rencontré auprès du public par les tirages spéciaux « Lotto Extra » organisés ces derniers mois a démontré que ce genre d'initiative répondait à une attente des joueurs;

Considérant que l'initiative d'organiser des tirages « Lotto Extra » a permis à la Loterie Nationale de canaliser le comportement des joueurs vers un jeu présentant un risque de dépendance quasiment inexistant;

Considérant que cette canalisation consacre un des devoirs confiés par l'Etat belge à la Loterie Nationale en vertu du contrat de gestion conclu entre ces deux parties;

Considérant que cette mission de canalisation ne revêt aucun caractère ponctuel mais doit au contraire être menée avec acuité et de façon continue;

Considérant que pour mener à bien cette mission sociale de façon soutenue et efficace, la Loterie Nationale doit impérieusement et diligemment prendre, en tant que prestataire socialement responsable et professionnel de plaisirs ludiques, des initiatives adéquates;

Considérant que l'organisation des tirages « Lotto Extra » visée par le présent arrêté constitue une initiative cadrant avec la mission de canalisation précitée;

Considérant que sa concrétisation requiert des travaux préparatoires importants sur le plan technique, informatique et organisationnel qui doivent être entamés sans délai;

Vu l'urgence, motivée par les considérations qui précèdent;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Principe de la participation*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o tirage « Lotto Extra » : un tirage spécial qui, organisé par la Loterie Nationale conformément aux dispositions du présent arrêté, est présenté au public sous l'appellation « Lotto Extra »;

2^o série « Lotto Extra » : un groupe de tirages « Lotto Extra » dont le nombre, fixé et rendu public par la Loterie Nationale, ne peut être supérieur à six par groupe;

3^o montant garanti : un montant forfaitaire réservé aux ensembles gagnants au rang 1 visé à l'article 16 de chaque tirage « Lotto Extra ». Fixé et rendu public par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles, ce montant peut varier d'une série « Lotto Extra » à l'autre sans toutefois être inférieur à 500.000 euros et supérieur à 5.000.000 d'euros;

4^o « Fonds de cagnotte Lotto » : le fonds visé à l'article 20, alinéa 2, de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 portant le règlement du Lotto et du Joker, loteries publiques organisées par la Loterie Nationale, modifié par les arrêtés royaux des 25 octobre 2002 et 10 août 2005;

5^o tirage « Happy Letter » : tirage de la loterie complémentaire au « Lotto Extra » visée à l'article 3, alinéas 2 et 3.

Art. 2. De datums van de trekkingen van elke « Lotto Extra »-reeks worden door de Nationale Loterij vastgelegd en met alle door haar nuttig geachte middelen bekendgemaakt.

Art. 3. De deelneming aan de « Lotto Extra » bestaat erin, de uitslag te voorspellen van een lottrekking waarmee een combinatie van 6 getallen wordt bepaald uit de getallenreeks van 1 tot 42. Elke voorspelling is gebaseerd op een combinatie van 6 getallen.

De deelneming aan « Lotto Extra » is onafscheidelijk verbonden aan de deelneming aan een aanvullende loterij genaamd « Happy Letter ».

De aanvullende loterij bedoeld in het tweede lid berust op de overeenstemming van een letter uit het Nederlandse alfabet, dewelke op willekeurige wijze door het informaticasysteem van de Nationale Loterij wordt afgedrukt op het deelnemingsticket bedoeld in artikel 11, of dewelke wordt toegekend naar aanleiding van de deelnemingsverwerving bedoeld in artikel 37, tweede lid, 2°, met een letter die wordt aangeduid door een lottrekking uit de letterreeks A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y en Z. Zij geeft geen aanleiding tot de betaling van een bijkomend inzetbedrag, naast diegene die verschuldigd is voor de deelneming aan « Lotto Extra ». Het is niet toegelaten enkel aan deze aanvullende loterij deel te nemen.

Art. 4. De deelnemingsverwervingen gebeuren volgens de « on line »-verwerkingsmethode, d.w.z. in reële tijd, door middel van een netwerk van terminals die rechtstreeks verbonden zijn met een informaticasysteem van de Nationale Loterij en die, ter registratie, aan dat systeem de deelnemingsgegevens meedelen die worden vermeld op de formulieren bedoeld in artikel 5, § 2, of die het resultaat zijn van de procedures « Quick Pick » en « Replay » zoals respectievelijk bedoeld in artikel 10, § 1 en § 2.

De terminals worden door de Nationale Loterij geïnstalleerd in de online-centra waarmee zij een overeenkomst heeft afgesloten ter erkenning van deze online-centra als officiële verkopers van de spelen van de Nationale Loterij.

De deelnemingsverwervingen kunnen ook gebeuren met behulp van het instrument van de informatiemaatschappij, genaamd « Internet », en dit in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstuk XIII.

HOOFDSTUK II. — De formulieren

Art. 5. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 10 maken de deelnemers hun voorspellingen door middel van de twee soorten formulieren bedoeld in § 2. Deze formulieren bestaan uit één enkel luik en kunnen uitsluitend worden gebruikt voor de « Lotto Extra »-trekkingen.

In voorkomend geval is met eenzelfde formulier een deelneming aan alle trekkingen van eenzelfde « Lotto Extra »-reeks mogelijk, voor zover zij aanleiding geeft tot een duidelijk onderscheiden deelnemingsverwerving per trekking.

Voor elke « Lotto Extra »-reeks kunnen de in het tweede lid bedoelde deelnemingsverwervingen worden verkregen :

1° gedurende een periode die slechts een aanvang kan nemen ten vroegste twee weken voor de eerste trekking;

2° binnen de in 1° bedoelde periode, elke dag, met uitsluiting van zon- en feestdagen wanneer de Nationale Loterij dit opportuun acht, en dit gedurende een tijdsspanne van hoogstens 20 uren per dag.

Voor elke « Lotto Extra » maakt de Nationale Loterij de in het derde lid bedoelde verkoopsperiode, de verkoopsdagen en -uren met alle door haar nuttig geachte middelen bekend.

§ 2. De volgende twee soorten van formulieren zijn beschikbaar :

1° het « enkelvoudig formulier »;

2° het « meervoudig formulier ».

De formulieren dragen een voorgedrukt nummer dat bestaat uit verschillende wisselende cijfers en dat uitsluitend dient voor het beheer van de formulieren.

Uitsluitend de door de Nationale Loterij uitgegeven formulieren met de vermelding « Lotto Extra » zijn geldig voor een deelnemingsverwerving. Ze worden ter beschikking gesteld van de deelnemers in de online-centra en via elk ander distributiekanaal dat door de Nationale Loterij nuttig geacht wordt.

Art. 2. Les dates des tirages de chaque série « Lotto Extra » sont fixées et rendues publiques par tous moyens jugés utiles par la Loterie Nationale.

Art. 3. La participation au « Lotto Extra » consiste à pronostiquer le résultat d'un tirage au sort déterminant un ensemble de 6 numéros parmi la série de numéros allant de 1 à 42. Chaque pronostic est basé sur un ensemble de 6 numéros.

La participation au « Lotto Extra » est indissociablement couplée à la participation à une loterie complémentaire appelée « Happy Letter ».

La loterie complémentaire visée à l'alinéa 2 repose sur la correspondance d'une lettre de l'alphabet français qui est aléatoirement imprimée par le système informatique de la Loterie Nationale sur le ticket de jeu visé à l'article 11 ou attribuée lors de la prise de jeu visée à l'article 37, alinéa 2, 2°, avec une lettre désignée par tirage au sort parmi la série de lettres A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y et Z. Elle ne donne lieu à aucun paiement de mise supplémentaire à celle due pour la participation au « Lotto Extra ». La participation à cette seule loterie complémentaire n'est pas autorisée. Le choix de la lettre avec laquelle la participation s'effectue n'est pas autorisé.

Art. 4. Les prises de participation s'effectuent selon la méthode de traitement « on line », c'est-à-dire en temps réel par un réseau de terminaux qui sont directement reliés à un système informatique de la Loterie Nationale et qui communiquent à celui-ci pour enregistrement les éléments de participation qui figurent sur les bulletins visés à l'article 5, § 2, ou qui résultent des procédures « Quick Pick » et « Replay » respectivement visées à l'article 10, § 1^{er} et § 2.

Les terminaux sont installés par la Loterie Nationale dans les centres on line avec lesquels elle a conclu une convention afin de les agréer comme vendeurs officiels des jeux de la Loterie Nationale.

Les prises de participation peuvent également s'effectuer au moyen de l'outil de la société de l'information appelé « Internet », conformément aux dispositions du chapitre XIII.

CHAPITRE II. — Les bulletins

Art. 5. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 10, les participants émettent leurs pronostics au moyen des deux types de bulletin visés au § 2. Constitués d'un volet unique, ceux-ci ne sont utilisables que pour les tirages du « Lotto Extra ».

En l'occurrence, une participation à tous les tirages « Lotto Extra » d'une même série en utilisant le même bulletin est possible pour autant qu'elle donne lieu à une prise de participation distincte pour chaque tirage.

Pour chaque série « Lotto Extra » les prises de participation visées à l'alinéa 2 sont possibles :

1° durant une période ne pouvant démarrer au plus tôt que deux semaines avant le premier tirage;

2° au sein de la période visée au 1°, tous les jours, à l'exception des dimanches et jours fériés si la Loterie Nationale l'estime opportuun, et ce durant une période ne pouvant excéder 20 heures par jour.

Pour chaque « Lotto Extra » la Loterie Nationale fixe et rend publics par tous moyens jugés utiles la période, les jours et heures de vente visés à l'alinéa 3.

§ 2. Les deux types de bulletin disponibles sont :

1° le « bulletin simple »;

2° le « bulletin multiple ».

Les bulletins portent un numéro préimprimé qui, composé de plusieurs chiffres pouvant varier, sert exclusivement à leur gestion.

Seuls les bulletins portant la mention « Lotto Extra » émis par la Loterie Nationale sont valables pour la prise des participations. Ils sont mis à la disposition des participants dans les centres on line et par tout autre canal de distribution jugé utile par la Loterie Nationale.

HOOFDSTUK III. — *Deelnemingsvoorwaarden aan de « Lotto Extra »*

Art. 6. § 1. Het enkelvoudig formulier bestaat uit 10 roosters met 42 van 1 tot 42 genummerde vakjes. Afhankelijk van zijn inzetbedrag vult de deelnemer 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 of 10 roosters in. Wanneer de deelnemer minder dan 10 roosters invult, vult hij de roosters naar zijn keuze in en is er voor wat de invulling ervan betreft geen beperking op het vlak van de positionele orde van de roosters. De orde waarin roosters worden ingevuld, biedt geen enkel voordeel van om het even welke aard aan de deelnemer.

Per rooster kiest de deelnemer 6 getallen door in de betrokken vakjes een « x »-vormig kruisje te plaatsen.

Per trekking is het totale per formulier verschuldigde inzetbedrag het resultaat van de vermenigvuldiging van twee parameters: het inzetbedrag van 1 euro bedoeld in artikel 7, vierde lid, en het aantal ingevulde roosters.

§ 2. Het meervoudig formulier bestaat uit 1 rooster met 42 van 1 tot 42 genummerde vakjes.

Op het formulier staan er ook 7 aparte vakjes die respectievelijk de getallen 8, 9, 10, 11, 12, 13 en 14 bevatten. Zij geven het aantal getallen aan dat in het rooster kan worden gekozen, in overeenstemming met het betrokken inzetbedrag.

De deelnemer zet een « x »-vormig kruisje in één van de 7 aparte vakjes die het aantal getallen aangeven dat in het rooster kan worden gekozen. In dat rooster zet hij vervolgens een « x »-vormig kruisje in de vakjes die overeenstemmen met de door hem gekozen getallen.

Per trekking is het totale per formulier verschuldigde inzetbedrag het resultaat van de vermenigvuldiging van twee parameters: het inzetbedrag van 1 euro, bedoeld in artikel 7, vierde lid, en het aantal combinaties van zes getallen dat wordt verkregen in overeenstemming met het aantal getallen dat in het rooster wordt gekozen.

Dit totale verschuldigde inzetbedrag is als volgt vastgelegd :

- 1° minstens 28 euro voor een deelneming met 8 getallen;
- 2° hoogstens 3.003 euro voor een deelneming met 14 getallen.

Het inzetbedrag voor een deelneming aan een trekking met 8, 9, 10, 11, 12, 13 of 14 getallen staat telkens naast ieder van de vakjes voor het aantal gekozen getallen, bedoeld in het tweede lid.

Art. 7. Wanneer men aan de « Lotto Extra » deelneemt door middel van een formulier van het « enkelvoudige » type, maakt men per rooster één enkele combinatie van 6 getallen, die één voorspelling vormt.

Wanneer men aan de « Lotto Extra » deelneemt door middel van een formulier van het « meervoudige » type, maakt men per rooster alle combinaties van 6 getallen die voortvloeien uit de 8 tot 14 gekozen getallen. Ieder van deze combinaties van 6 getallen vormt een voorspelling.

Uit de 8, 9, 10, 11, 12, 13 of 14 te kiezen getallen resulteren respectievelijk 28, 84, 210, 462, 924, 1.716 of 3.003 combinaties van 6 getallen.

De inzet voor een voorspelling is vastgesteld op 1 euro.

Art. 8. Alle op de formulieren aangebrachte « x »-vormige kruisjes moeten binnen de betrokken vakjes blijven en moeten worden getekend met een zwarte of blauwe kogelpen.

Art. 9. De formulieren die voor registratie worden aangeboden, mogen niet geplooid zijn, noch bevekt, noch gekreukt, noch gescheurd.

Om de registratie van de deelnemingsgegevens mogelijk te maken, mogen de online-centra de gegevens van een onjuist ingevuld formulier corrigeren door middel van de terminal en op aanwijzing van de deelnemer.

Art. 10. § 1. De deelnemingsverwerving kan tot stand komen zonder een van de formulieren bedoeld in artikel 5, § 2, te gebruiken, en wel met de formule die « Quick Pick » genoemd wordt. Als de deelnemer voor deze formule kiest, ziet hij evenwel af van de mogelijkheid om zijn getallen zelf te kiezen en aanvaardt hij dat het informaticasysteem van de Nationale Loterij ze hem geheel of gedeeltelijk willekeurig toekent.

Drie deelnemingsmogelijkheden worden aangeboden via de « Quick Pick »-formule:

1° de eerste stemt overeen met de spelmogelijkheden aangeboden door de formulieren bedoeld in artikel 5, § 2. De toekenning van de getallen gebeurt volkomen willekeurig;

CHAPITRE III. — *Modalités de participation au « Lotto Extra »*

Art. 6. § 1^{er}. Le bulletin simple comporte 10 grilles à 42 cases numérotées de 1 à 42. Selon sa mise, le participant remplit 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 10 grilles. Lorsque le participant remplit moins de 10 grilles, il remplit les grilles de son choix, aucune contrainte liée à l'ordre positionnel des grilles n'étant imposée pour leur remplissage. L'ordre de remplissage des grilles ne confère à celles-ci aucun avantage de quelque nature que ce soit pour le participant.

Le participant choisit par grille 6 numéros en traçant une croix en forme de « x » dans les cases concernées.

Par tirage, le montant de la mise globale due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des deux paramètres que sont la mise d'un euro visée à l'article 7, alinéa 4, et le nombre de grilles remplies.

§ 2. Le bulletin multiple comporte 1 grille à 42 cases numérotées de 1 à 42.

Sur le bulletin figurent également 7 cases distinctes où sont mentionnés respectivement les nombres 8, 9, 10, 11, 12, 13 ou 14. Elles indiquent le nombre de numéros à choisir sur la grille au prorata de la mise concernée.

Le participant marque d'une croix en forme de « x », celle des 7 cases distinctes indiquant le nombre de numéros à choisir sur la grille. Sur la grille, il trace une croix en forme de « x » dans les cases correspondant aux numéros de son choix.

Par tirage, le montant de la mise globale due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des deux paramètres que sont la mise d'1 euro visée à l'article 7, alinéa 4, et le nombre d'ensembles de six numéros réalisés en fonction du nombre de numéros choisis sur la grille.

Il est fixé à :

- 1° un minimum de 28 euros pour la participation de 8 numéros;
- 2° un maximum de 3.003 euros pour la participation de 14 numéros.

Le montant de la mise pour la participation au tirage de 8, 9, 10, 11, 12, 13 ou 14 numéros figure en regard de la case correspondant au nombre de numéros choisi, parmi celles visées à l'alinéa 2.

Art. 7. En participant au « Lotto Extra » selon la formule des bulletins du type « simple », on réalise par grille un seul ensemble de 6 numéros. Cet ensemble représente un pronostic.

En participant selon la formule des bulletins du type « multiple », on réalise par grille tous les ensembles de 6 numéros pouvant résulter des 8 à 14 numéros considérés. Chacun de ces ensembles de 6 numéros représente un pronostic.

De 8, 9, 10, 11, 12, 13 ou 14 numéros résultent respectivement 28, 84, 210, 462, 924, 1.716 ou 3.003 ensembles de 6 numéros.

La mise pour un pronostic est fixée à 1 euro.

Art. 8. Toutes les croix en forme de « x » tracées dans les grilles des bulletins doivent se situer à l'intérieur des cases concernées. Elles doivent être tracées au stylo à bille, en noir ou en bleu.

Art. 9. Les bulletins présentés pour enregistrement ne peuvent être ni pliés, ni maculés, ni froissés, ni déchirés.

Les centres on line peuvent, au moyen du terminal et sur indication du participant, redresser les éléments d'un bulletin incorrectement rempli en vue de permettre l'enregistrement des éléments de participation.

Art. 10. § 1^{er}. La prise de participation peut se réaliser sans recours à l'un des bulletins visés à l'article 5, § 2, moyennant la formule appelée « Quick Pick ». En optant pour cette formule, le participant renonce toutefois à la faculté de choisir ses numéros et accepte que ceux-ci lui soient attribués, de façon totalement ou partiellement aléatoire, par le système informatique de la Loterie Nationale.

Trois possibilités de participation sont offertes par la formule « Quick Pick » :

1° la première correspond aux possibilités de jeu présentées par les bulletins visés à l'article 5, § 2. L'attribution des numéros est totalement aléatoire;

2° de tweede biedt zich aan in de vorm van een formule die, « Full Lotto Extra » genaamd, toelaat aan een trekking deel te nemen met 7 combinaties van 6 getallen, waarbij over alle combinaties samengenomen elk van de getallen uit de reeks gaande van 1 tot en met 42 één keer hernomen worden. De toekenning van de getallen gebeurt gedeeltelijk willekeurig;

3° de derde biedt zich aan in de vorm van een formule die geheel of gedeeltelijk verschillend kan zijn van de spelmogelijkheden bedoeld in 1° en 2°. Deze verschillen hebben betrekking op het aantal gespeelde combinaties. Dit aantal kan oplopen tot maximum 20 voor het enkelvoudig formulier en tot 5 005 voor het meervoudig formulier.

De voorwaarden van de deelnemingsmogelijkheden via de « Quick Pick »-formule, bedoeld in het tweede lid, 3°, worden door de Nationale Loterij bepaald en bekendgemaakt met alle door haar nuttig geachte middelen, met dien verstande dat, per trekking, de verschuldigde inzet voor de « Lotto Extra » altijd gelijk is aan het resultaat van de vermenigvuldiging van de volgende twee parameters: het inzetbedrag van 1 euro bedoeld in artikel 7, vierde lid, en het aantal gespeelde combinaties.

§ 2. De deelnemingsverwerving kan ook tot stand komen met behulp van de formule die « Replay » genoemd wordt. Het principe van de « Replay » bestaat erin aan de deelnemer de kans te bieden om deel te nemen met spelparameters die identiek zijn aan diegene die afgedrukt zijn op een deelnemingsticket dat deelnam aan een eerdere « Lotto Extra »- en « Happy Letter »-trekking. Het identieke karakter betreft zowel de « Happy Letter » letter als de « Lotto Extra »-deelnemingsgetallen. De modaliteiten, limieten en voorwaarden verbonden aan deze deelnemingsverwerving zijn:

1° het afleveren van een « Replay » deelnemingsticket gebeurt nadat de terminal het deelnemingsticket, met behulp waarvan een « Replay » wordt gevraagd, heeft ingelezen;

2° het deelnemingsticket, met behulp waarvan de aflevering van een « Replay » deelnemingsticket geschiedt, moet hebben deelgenomen aan een « Lotto Extra »- en « Happy Letter »-trekking die reeds plaatsvonden;

3° onder voorbehoud van 2° geeft het deelnemingsticket, met behulp waarvan een « Replay » wordt gevraagd, enkel aanleiding tot de aflevering van één enkel « Replay » deelnemingsticket. Dit deelnemingsticket neemt uitsluitend deel aan de volgende « Lotto Extra »- en « Happy Letter »-trekkingen.

Eén enkele deelnemingsverwerving die toelaat deel te nemen aan meerdere « Lotto Extra »-trekkingen met eenzelfde deelnemingsticket is niet toegelaten.

HOOFDSTUK IV. — *Het deelnemingsticket*

Art. 11. Nadat de deelnemer zijn inzet heeft betaald, hetzij in specien, hetzij door middel van om het even welk ander door de Nationale Loterij erkend betaalmiddel, ontvangt hij een deelnemingsticket dat wordt afgeleverd door de met de terminal verbonden printer.

Dit deelnemingsticket vermeldt :

1° de vermeldingen « Lotto Extra » en « Happy Letter »;

2° datum en uur van de deelnemingsverwerving;

3° de trekkingsdatum en de dag;

4° de geregistreerde deelnemingsgetallen, in overeenstemming met de door de deelnemer gekozen deelnemingsformule;

5° de vermelding « Quick Pick » bij gebruik van deze deelnemingsformule;

6° de vermelding « Full Lotto Extra » bij gebruik van deze deelnemingsformule;

7° de vermelding « Replay » bij gebruik van deze deelnemingsformule;

8° een « Happy Letter » letter die overeenstemt met de letter A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y of Z uit het Nederlandse alfabet. Deze letter bevindt zich onderaan het deelnemingsticket, is gedrukt in hoofdletters en wordt gevormd door de herhaling van diezelfde letter in hoofdletters in een kleiner lettertype;

9° het totale inzetbedrag dat werd betaald;

10° een reeks codenummers en een streepjescode, bestemd voor controle, identificatie en beheer.

Door het deelnemingsticket te aanvaarden, erkent de deelnemer dat de erop vermelde deelnemingsgegevens wel degelijk overeenkomen met zijn voorkeur.

2° la seconde se présente sous une formule qui, appelée « Full Lotto Extra », permet de participer à un tirage avec sept ensembles de six numéros, chacun des numéros de la série allant de 1 à 42 étant repris une fois, tous ensembles confondus. L'attribution des numéros est partiellement aléatoire;

3° la troisième se présente sous une formule qui peut être en tout ou partie différente des possibilités de jeu visées aux 1° et 2°. Ces différences concernent le nombre d'ensembles joués qui peut s'élever à un maximum de 20 pour le bulletin simple et de 5 005 pour le bulletin multiple.

La Loterie Nationale détermine et rend publiques, par tous moyens jugés utiles, les modalités liées aux possibilités de participation offertes par la formule « Quick Pick » visées à l'alinéa 2, 3°, étant entendu que, par tirage, la mise due pour le « Lotto Extra » correspond toujours à celle résultant de la multiplication des deux paramètres que sont la mise d'1 euro visée à l'article 7, alinéa 4, et le nombre d'ensembles joués.

§ 2. La prise de participation peut également se réaliser moyennant la formule appelée « Replay ». Le principe du « Replay » consiste à donner la possibilité au joueur de participer à un tirage avec des paramètres de jeu identiques à ceux imprimés sur un ticket de jeu ayant participé à un tirage antérieur « Lotto Extra » et « Happy Letter ». Ce caractère identique concerne tant la lettre « Happy Letter » que le nombre et les numéros de participation « Lotto Extra ». Les modalités, limites et conditions liées à cette prise de participation sont les suivantes :

1° la délivrance d'un ticket de jeu « Replay » s'effectue après la lecture par le terminal du ticket de jeu à l'appui duquel est sollicité un « Replay »;

2° le ticket de jeu servant d'appui à la délivrance d'un ticket de jeu « Replay » doit avoir participé à un tirage « Lotto Extra » et « Happy Letter » déjà effectué;

3° sous réserve du 2°, le ticket de jeu à l'appui duquel est sollicité un « Replay » ne donne toujours lieu qu'à la délivrance d'un seul ticket de jeu « Replay ». Celui-ci prend exclusivement part aux tirages « Lotto Extra » et « Happy Letter » suivants.

Une prise de participation unique permettant de prendre part à plusieurs tirages « Lotto Extra » avec un même ticket de jeu n'est pas autorisée.

CHAPITRE IV. — *Le ticket de jeu*

Art. 11. Après paiement de sa mise, lequel s'effectue en espèces ou par tout autre moyen de paiement agréé par la Loterie Nationale, le participant reçoit un ticket de jeu délivré par l'imprimante connectée au terminal.

Sur ce ticket de jeu sont imprimés :

1° les mentions « Lotto Extra » et « Happy Letter »;

2° la date et l'heure de la prise de participation;

3° le jour et la date du tirage;

4° les numéros de participation enregistrés, présentés selon la formule de participation choisie par le participant;

5° la mention « Quick Pick » en cas d'utilisation de cette formule de participation;

6° la mention « Full Lotto Extra » en cas d'utilisation de cette formule de participation;

7° la mention « Replay » en cas d'utilisation de cette formule de participation;

8° une lettre « Happy Letter » qui correspond à la lettre de l'alphabet français A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y ou Z. Située dans la partie inférieure du ticket de jeu, cette lettre est imprimée en caractère capital et est formée par la répétition de cette même lettre dans un plus petit caractère capital;

9° le montant total de la mise payée;

10° une série de numéros de code et un code à barres destinés à des fins de contrôle, d'identification et de gestion.

En acceptant le ticket de jeu, le participant reconnaît les éléments de participation y figurant comme étant conformes à sa volonté.

HOOFDSTUK V. — *Annulering van een deelneming*

Art. 12. § 1. Voor elke « Lotto Extra »-trekking en gedurende de periode en binnen de afsluitingsuren, die beide worden bedoeld in artikel 5, § 1, vierde lid, is het de online-centra toegestaan, op hun verantwoordelijkheid, om deelnemingstickets of deelnemingsverwervingen te annuleren.

Onder voorbehoud van de toepassing van het eerste lid, kan de annulering van een deelnemingsticket of van een deelnemingsverwerving door de online-centra technisch enkel worden uitgevoerd in de loop van de dag waarop de bewuste deelnemingsverwerving werd verkregen, meer bepaald gedurende de tijdruimte van 30 minuten die onmiddellijk aansluit op het moment van de deelnemingsverwerving. Buiten deze tijdruimte is geen enkele annulering nog mogelijk.

Zodra bovengenoemde tijdruimte van 30 minuten is verstreken, kan de annulering van een deelnemingsticket of van een deelnemingsverwerving door de online-centra technisch enkel nog worden uitgevoerd na de voorafgaande toestemming van de bevoegde dienst van de Nationale Loterij, genaamd « Hotline », waarnaar de genoemde online-centra dienen te telefoneren.

Wanneer de online-centra niet over alle technische gegevens beschikken die vereist zijn om een deelnemingsticket of een deelnemingsverwerving op de juiste manier te annuleren, moeten ze contact opnemen met de dienst « Hotline » alvorens de annulering uit te voeren.

§ 2. Het is de online-centra toegestaan om deelnemingstickets of deelnemingsverwervingen te annuleren:

1° wanneer de deelnemer niet in staat is de verschuldigde inzet te betalen van de door hem gekozen deelneming;

2° wanneer de met de terminal verbonden printer een deelnemingsticket afdruckt dat besmeurd, verkruiskeld, gescheurd, onvolledig, of geheel of gedeeltelijk onleesbaar is;

3° wanneer de met de terminal verbonden printer geen deelnemingsticket afdruckt, hoewel er een deelnemingsverwerving werd geregistreerd;

4° wanneer het online-centrum een verkeerde handeling verricht, waardoor er een deelnemingsverwerving wordt geregistreerd die niet overeenstemt met de voorkeur van de deelnemer.

§ 3. Een deelnemingsticket of een deelnemingsverwerving mogen uitsluitend worden geannuleerd op dezelfde terminal die werd gebruikt om de deelnemingsverwerving te registreren.

§ 4. Wanneer de annulering wordt goedgekeurd, wordt er een annuleringsticket afgedrukt door de met de terminal verbonden printer. Dat annuleringsticket wordt systematisch samengevoegd met het geannuleerde deelnemingsticket en zo naar de Nationale Loterij gestuurd. Wanneer de annulering echter betrekking heeft op een deelnemingsverwerving waarvoor er geen deelnemingsticket kon worden afgedrukt, wordt enkel het annuleringsticket naar de Nationale Loterij gezonden. Wanneer de annulering betrekking heeft op een transactie die geen aanleiding heeft gegeven tot het afdrucken van een deelnemingsticket en evenmin van een annuleringsticket, dan informeren de online-centra telefonisch de dienst « Hulplijn », bedoeld in § 1, derde lid, hieromtrent.

§ 5. Uitzonderlijk kan de Nationale Loterij zelf deelnemingstickets of deelnemingsverwervingen annuleren, op verzoek van de online-centra. Dat verzoek dient echter te worden gestaafd door dwingende redenen, waarvan de gegrondheid uitsluitend wordt beoordeeld door de Nationale Loterij.

§ 6. Precies zoals de geregistreerde deelnemingsverwervingen worden geannuleerde deelnemingstickets of geannuleerde deelnemingsverwervingen weggeschreven op de gegevensdrager bedoeld in artikel 13.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheid van de deelneming*

Art. 13. De deelneming is pas echt geldig wanneer de op het deelnemingsticket vermelde deelnemingsgegevens door de Nationale Loterij vóór de trekking werden weggeschreven op een gegevensdrager. Deze gegevensdrager moet door een gerechtsdeurwaarder vóór de trekking worden verzegeld. Bij onverwachte afwezigheid van de gerechtsdeurwaarder gebeurt de verzegeling door de vertegenwoordiger van de Gedelegeerd Bestuurder van de Nationale Loterij.

CHAPITRE V. — *Annulation de la participation*

Art. 12. § 1^{er}. Lors de la période et dans les limites horaires visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 4, pour chaque tirage « Lotto Extra » les centres on line sont autorisés à procéder, sous leur responsabilité, à l'annulation de tickets de jeu ou de prises de participation.

Sous réserve de l'application de l'alinéa 1^{er}, l'annulation d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation n'est techniquement possible par les centres on line que dans le courant de la même journée que celle au cours de laquelle a eu lieu la prise de participation concernée et ce, durant un délai de 30 minutes suivant immédiatement l'instant de celle-ci, limite en dehors de laquelle aucune annulation n'est plus possible.

Passé le délai précité de 30 minutes, l'annulation d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation par les centres on line est techniquement subordonnée à une autorisation préalable délivrée par le service compétent de la Loterie Nationale, appelé « Hotline », auquel il appartient auxdits centres on line de faire appel téléphoniquement.

S'ils ne disposent pas de tous les éléments techniques nécessaires à l'annulation correcte d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation, les centres on line doivent contacter le service « Hotline » avant de procéder à l'annulation.

§ 2. Les centres on line sont autorisés à procéder à l'annulation de tickets de jeu ou de prises de participation :

1° lorsque le participant ne peut s'acquitter de la mise due pour la participation choisie;

2° lorsque l'imprimante connectée au terminal délivre un ticket de jeu maculé, froissé, déchiré, incomplet ou partiellement ou complètement illisible;

3° lorsque l'imprimante connectée au terminal ne délivre pas de ticket de jeu alors que la prise de participation a eu lieu;

4° lorsque le centre on line commet une erreur de manipulation entraînant une prise de participation ne correspondant pas à la volonté du participant.

§ 3. L'annulation d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation ne peut s'effectuer que sur le même terminal que celui ayant été utilisé pour la prise de participation.

§ 4. Lorsque l'annulation est acceptée, un ticket d'annulation est délivré par l'imprimante connectée au terminal. Ce ticket d'annulation et le ticket de jeu annulé sont systématiquement joints et transmis à la Loterie Nationale. Toutefois, seul le ticket d'annulation est transmis à celle-ci lorsque l'annulation concerne une prise de participation n'ayant pas donné lieu à l'impression d'un ticket de jeu. Lorsque l'annulation concerne une transaction n'ayant pas donné lieu à l'impression ni d'un ticket de jeu ni d'un ticket d'annulation, les centres on line en informent téléphoniquement le service « Hotline » visé au § 1^{er}, alinéa 3.

§ 5. A la demande des centres on line, laquelle doit être étayée par des motifs impératifs dont seule la Loterie Nationale apprécie le bien-fondé, celle-ci peut, à titre exceptionnel, procéder elle-même à l'annulation de tickets de jeu ou de prises de participation.

§ 6. A l'instar des prises de participation, les annulations de tickets de jeu ou de prises de participation font l'objet d'une retranscription sur le support informatique visé à l'article 13.

CHAPITRE VI. — *Validité de la participation*

Art. 13. La participation n'est effective que si les éléments de participation figurant sur le ticket de jeu ont été, avant le tirage concerné, retranscrits sur un support informatique par la Loterie Nationale. Ce support informatique doit être scellé par huissier de justice avant le tirage. En cas d'absence accidentelle de l'huissier de justice, le scellé est apposé par le représentant de l'administrateur délégué de la Loterie Nationale.

HOOFDSTUK VII. — De « Lotto Extra »-trekking

Art. 14. De « Lotto Extra »-trekking wordt verricht door middel van een trekkingstrommel, waarin tweeënveertig van 1 tot 42 genummerde ballen van hetzelfde materiaal, dezelfde grootte en hetzelfde gewicht worden gelegd. Zeven ballen worden achtereenvolgens uit de trommel verwijderd. Een verwijderde bal mag niet in de trommel worden teruggelegd. De eerste zes verwijderde ballen bepalen de winnende getallen. De zevende verwijderde bal bepaalt een getal dat « bijkomend getal » wordt genoemd. De ballen worden telkens door elkaar gemengd vooraleer er een bal uit de trommel wordt verwijderd.

De « Lotto Extra »-trekking kan ook worden verricht door middel van een fysiek hulpmiddel, verschillend van datgene bedoeld in het eerste lid, of door middel van alle elektronische of informatica-hulpmiddelen. Ongeacht het hulpmiddel dat gebruikt wordt, dit hulpmiddel zal steeds gebaseerd zijn op een proces waarbij gegarandeerd wordt dat enkel het toeval instaat voor de bepaling van de zes winnende getallen en het bijkomend getal, beiden zoals bedoeld in het eerste lid.

HOOFDSTUK VIII. — De « Happy Letter »-trekking

Art. 15. Op dezelfde dag van de « Lotto Extra »-trekking vindt de « Happy Letter »-trekking plaats, dewelke wordt verricht door middel van een trekkingstrommel, waarin er zeventwintig ballen van hetzelfde materiaal, dezelfde grootte en hetzelfde gewicht en waarop respectievelijk de letter A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y of Z werd aangebracht, worden gelegd. Eén bal wordt uit de trommel verwijderd en duidt de winnende « Happy Letter » letter aan. De ballen worden door elkaar gemengd vooraleer de ene bal uit de trommel wordt verwijderd. De Nationale Loterij bepaalt de kleur van de gebruikte ballen. Teneinde elke verwarring te vermijden betreffende de letter die zij aanduiden, kunnen sommige ballen een onderscheidende visuele eigenschap vertonen in de vorm van een afwijkende kleur of in de vorm van een specifiek grafisch teken.

De « Happy Letter »-trekking kan ook worden verricht door middel van een fysiek hulpmiddel, verschillend van datgene bedoeld in het eerste lid, of door middel van alle elektronische of informatica-hulpmiddelen. Ongeacht het hulpmiddel dat gebruikt wordt, dit hulpmiddel zal steeds gebaseerd zijn op een proces waarbij gegarandeerd wordt dat enkel het toeval instaat voor de bepaling van de winnende « Happy Letter » letter, zoals bedoeld in het eerste lid.

HOOFDSTUK IX. — Bepaling van de loten van de « Lotto Extra »

Art. 16. Van zodra het « Lotto Extra » trekkingsresultaat gekend is, worden de winnende combinaties in overeenstemming met de bepalingen van het tweede lid, geklasseerd per rang. De rangen zijn geklasseerd van de hoogste naar de laagste in functie van de stijgende winstkans: de hoogste rang is rang 1 en de laagste rang is rang 7.

Op basis van het trekkingsresultaat geven de volgende combinaties recht op een lot :

- a) de 6 winnende getallen. Deze combinaties behoren tot rang 1;
- b) 5 winnende getallen plus het bijkomend getal. Deze combinaties behoren tot rang 2;
- c) 5 winnende getallen. Deze combinaties behoren tot rang 3;
- d) 4 winnende getallen plus het bijkomend getal. Deze combinaties behoren tot rang 4;
- e) 4 winnende getallen. Deze combinaties behoren tot rang 5;
- f) 3 winnende getallen plus het bijkomend getal. Deze combinaties behoren tot rang 6;
- g) 3 winnende getallen. Deze combinaties behoren tot rang 7.

Elke combinatie wordt slechts eenmaal in aanmerking genomen, namelijk in de hoogste van toepassing zijnde rang.

Art. 17. § 1. Voor elke trekking :

1° wordt, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 18, eerste lid, een gegarandeerd bedrag globaal toegewezen aan de winnende combinaties in rang 1 en betreft het een gegarandeerd maximumbedrag. Dit bedrag wordt, naargelang de hieronder bedoelde gevallen a) en b), geheel of gedeeltelijk gestijfd door een afhouding van 17 % van de globale inzetbedragen van de trekking. In het geval dat :

- a) de toepassing van het hoger vermelde percentage van het voor de trekking geregistreerde globale inzetbedrag onvoldoende is om het gegarandeerd bedrag te bereiken, wordt de nodige aanvulling om aan dat bedrag te komen afgehouden van het « Lotto-speelpotfonds »;
- b) de toepassing van het hoger vermelde percentage van het voor de trekking geregistreerde globale inzetbedrag het gegarandeerd bedrag overstijgt, wordt het overschot niet toegewezen en wordt het gestort in het « Lotto-speelpotfonds » bedoeld in a);

CHAPITRE VII. — Le tirage « Lotto Extra »

Art. 14. Le tirage « Lotto Extra » est effectué au moyen d'un tambour contenant quarante-deux boules qui, numérotées de 1 à 42, sont de matière, de volume et de poids identiques. Sept boules sont extraites successivement. Une boule extraite ne peut être remise dans le tambour. Les six premières boules extraites déterminent les numéros gagnants. La septième boule extraite détermine un numéro, appelé « numéro complémentaire ». Les boules sont mélangées avant chaque extraction.

Le tirage « Lotto Extra » peut être effectué au moyen d'un support physique autre que celui visé à l'alinéa 1^{er} ou au moyen de tous supports électroniques ou informatiques. Quel que soit le support utilisé, celui-ci repose sur un processus garantissant que seul le hasard préside à la détermination des 6 numéros gagnants et du numéro complémentaire visés à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE VIII. — Le tirage « Happy Letter »

Art. 15. Ayant lieu le même jour que le tirage « Lotto Extra », le tirage « Happy Letter » est effectué au moyen d'un tambour contenant vingt-six boules qui, de matière, de volume et de poids identiques, portent respectivement la lettre A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y ou Z, sont introduites dans celui-ci. Une boule est extraite et désigne la lettre « Happy Letter » gagnante. Les boules sont mélangées avant l'unique extraction. La Loterie Nationale détermine la couleur des boules utilisées. Afin d'éviter toute confusion quant à la lettre qu'elles désignent, certaines boules peuvent présenter un caractère visuel distinctif sous la forme d'une couleur différente ou d'un signe graphique particulier.

Le tirage « Happy Letter » peut être effectué au moyen d'un support physique autre que celui visé à l'alinéa 1^{er} ou au moyen de tous supports électroniques ou informatiques. Quel que soit le support utilisé, celui-ci repose sur un processus garantissant que seul le hasard préside à la détermination de la lettre « Happy Letter » gagnante visée à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE IX. — Détermination des lots « Lotto Extra »

Art. 16. Dès que le résultat du tirage « Lotto Extra » est connu, les ensembles gagnants sont, conformément aux dispositions de l'alinéa 2, classés par rangs, ces rangs étant classés du plus élevé au moins élevé, en termes de probabilité croissante de gain : le rang le plus élevé est le rang 1 et le rang le moins élevé le rang 7.

Donnent droit à un lot, les ensembles dans lesquels figurent, d'après le résultat du tirage :

- a) les 6 numéros gagnants. Ces ensembles ressortissent au rang 1;
- b) 5 numéros gagnants, plus le numéro complémentaire. Ces ensembles ressortissent au rang 2;
- c) 5 numéros gagnants. Ces ensembles ressortissent au rang 3;
- d) 4 numéros gagnants plus le numéro complémentaire. Ces ensembles ressortissent au rang 4;
- e) 4 numéros gagnants. Ces ensembles ressortissent au rang 5;
- f) 3 numéros gagnants, plus le numéro complémentaire. Ces ensembles ressortissent au rang 6;
- g) 3 numéros gagnants. Ces ensembles ressortissent au rang 7.

Chaque ensemble n'est classé qu'une seule fois et ce au rang le plus élevé auquel il ressortit.

Art. 17. § 1^{er}. Pour chaque tirage :

1° sous réserve des dispositions de l'article 18, alinéa 1^{er}, un montant garanti est globalement attribué aux ensembles gagnant au rang 1 et constitue un montant maximum. Ce montant est alimenté, en tout ou partie selon les cas d'espèce visés aux a) et b) ci-dessous, par un prélèvement de 17 % de la mise globale du tirage. En l'occurrence :

- a) si l'application du pourcentage susmentionné à la mise globale enregistrée pour le tirage ne permet pas d'atteindre le montant garanti, le complément nécessaire pour y parvenir est prélevé sur le « Fonds de cagnotte Lotto »;
- b) si l'application du pourcentage susmentionné à la mise globale enregistrée pour le tirage dépasse le montant garanti, le surplus n'est pas attribué et est versé dans le « Fonds de cagnotte Lotto » visé au a);

2° wordt 4,40 % van het globale inzetbedrag van de trekking toegewezen aan de winnende combinaties in rang 2;

3° wordt 4,60 % van het globale inzetbedrag van de trekking toegewezen aan de winnende combinaties in rang 3;

4° wordt 0,70 % van het globale inzetbedrag van de trekking toegewezen aan de winnende combinaties in rang 4;

5° wordt 5,17 % van het globale inzetbedrag van de trekking toegewezen aan de winnende combinaties in rang 5;

6° wordt een forfaitair winstbedrag van 8 euro toegewezen aan elke winnende combinatie in rang 6;

7° wordt een forfaitair winstbedrag van 5 euro toegewezen aan elke winnende combinatie in rang 7;

Het gegarandeerd bedrag dat wordt toegewezen aan rang 1 wordt gelijk verdeeld over de winnende combinaties in die rang. Hetzelfde geldt voor het deel dat globaal wordt toegewezen aan de winnende combinaties in rang 2, 3, 4 of 5. Dit deel wordt telkens gelijk verdeeld over de winnende combinaties van hetzelfde type.

§ 2. Het bedrag van de loten wordt als volgt afgerond :

1° op één euro naar boven voor de loten die worden toegewezen aan de winnende combinaties in rang 1, wanneer de verdeling van het gegarandeerd bedrag in gelijke delen een decimaal lotenbedrag tot gevolg heeft;

2° op 10 eurocent naar beneden voor de loten die worden toegewezen aan de winnende combinaties in rang 2, 3, 4 en 5.

Art. 18. Wanneer het trekkingsresultaat geen enkele winnende combinatie aanwijst in rang 1, wordt het gegarandeerd bedrag dat voor deze rang bestemd is, niet toegekend. In voorkomend geval wordt het globaal aan deze rang toegewezen bedrag, hierin inbegrepen de 17 % zoals bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1°, gestort in het « Lotto-speelpotfonds ».

Wanneer het trekkingsresultaat geen enkele winnende combinatie aanwijst in rang 2, wordt het deel van het inzetbedrag dat globaal wordt toegewezen aan deze rang toegevoegd aan het deel dat globaal wordt toegewezen aan de winnende combinaties in rang 3.

Wanneer het trekkingsresultaat geen enkele winnende combinatie aanwijst in rang 3, wordt het deel dat globaal wordt toegewezen aan deze rang, gekoppeld aan het deel dat globaal wordt toegewezen aan rang 2 wanneer deze rang geen enkele winnende combinatie bevat, toegevoegd aan het deel dat globaal wordt toegewezen aan de winnende combinaties in rang 4.

Wanneer het trekkingsresultaat geen enkele winnende combinatie aanwijst in rang 4, wordt het deel dat globaal wordt toegewezen aan deze rang, gekoppeld aan het deel dat globaal wordt toegewezen aan rang 3 wanneer deze rang geen enkele winnende combinatie bevat, of gekoppeld aan het deel dat globaal wordt toegewezen aan rang 2 en 3 wanneer deze rangen geen enkele winnende combinatie bevatten, toegevoegd aan het deel dat globaal wordt toegewezen aan de winnende combinaties in rang 5.

Wanneer het trekkingsresultaat geen enkele winnende combinatie aanwijst in rang 5, wordt het deel dat globaal wordt toegewezen aan deze rang, gekoppeld aan het deel dat globaal wordt toegewezen aan rang 4 wanneer deze rang geen enkele winnende combinatie bevat, of gekoppeld aan het deel dat globaal wordt toegewezen aan rang 3 en 4 wanneer deze rangen geen enkele winnende combinatie bevatten, of gekoppeld aan het deel dat globaal wordt toegewezen aan rang 2, 3 en 4 wanneer deze rangen geen enkele winnende combinatie bevatten, gestort in het « Lotto-speelpotfonds » bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1°, a).

Wanneer het trekkingsresultaat geen enkele winnende combinatie aanwijst in rang 2, 3, 4 en 5, wordt het deel dat globaal wordt toegewezen aan elk van deze rangen gestort in het « Lotto-speelpotfonds » bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1°, a).

Wanneer een aan een winnende combinatie in een bepaalde rang toegewezen lot hoger is dan een lot dat wordt toegewezen aan een winnende combinatie in een hogere rang, worden de bedragen die globaal toegewezen worden aan de betreffende rangen opgeteld en wordt de aldus verkregen som gelijk verdeeld over de winnende combinaties in de betreffende rangen. In voorkomend geval wordt het bedrag van elk lot afgerond op 10 eurocent naar beneden.

Wanneer een aan een winnende combinatie in een bepaalde rang, met uitzondering van rang 7, toegewezen lot lager is dan het forfaitaire lotenbedrag dat wordt toegewezen aan elke winnende combinatie in rang 6, genieten alle winnende combinaties in de betreffende rangen van dit forfaitaire lot.

2° 4,40 % de la mise globale du tirage sont attribués aux ensembles gagnant au rang 2;

3° 4,60 % de la mise globale du tirage sont attribués aux ensembles gagnant au rang 3;

4° 0,70 % de la mise globale du tirage sont attribués aux ensembles gagnant au rang 4;

5° 5,17 % de la mise globale du tirage sont attribués aux ensembles gagnant au rang 5;

6° un gain forfaitaire de 8 euros est attribué à chaque ensemble gagnant au rang 6;

7° un gain forfaitaire de 5 euros est attribué à chaque ensemble gagnant au rang 7.

Le montant garanti attribué au rang 1 est réparti en parts égales entre les ensembles gagnant à ce rang. Il en est de même pour la part globalement attribuée aux ensembles gagnant aux rangs 2, 3, 4 ou 5, celle-ci étant chaque fois répartie en parts égales entre les ensembles gagnants de même type.

§ 2. Le montant des lots est arrondi :

1° à l'euro supérieur pour les lots attribués aux ensembles gagnant au rang 1 lorsque la répartition en parts égales du montant garanti donne lieu à un montant de lot décimal;

2° aux dix cents inférieurs pour les lots attribués aux ensembles gagnant aux rangs 2, 3, 4 et 5.

Art. 18. Lorsque le résultat du tirage ne désigne aucun ensemble gagnant au rang 1, le montant garanti affecté à ce rang n'est pas attribué. En l'occurrence, le montant global attribué à ce rang, en ce compris les 17 % visés à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, est versé dans le « Fonds de cagnotte Lotto ».

Lorsque le résultat du tirage ne désigne aucun ensemble gagnant au rang 2, la part de la mise globale attribuée à ce rang est ajoutée à la part globalement attribuée aux ensembles gagnant au rang 3.

Lorsque le résultat du tirage ne désigne aucun ensemble gagnant au rang 3, la part globalement attribuée à ce rang, couplée avec la part globalement attribuée au rang 2 si celui-ci ne compte aucun gagnant, est ajoutée à la part globalement attribuée aux ensembles gagnant au rang 4.

Lorsque le résultat du tirage ne désigne aucun ensemble gagnant au rang 4, la part globalement attribuée à ce rang, couplée avec la part globalement attribuée au rang 3 si celui-ci ne compte aucun ensemble gagnant ou avec les parts globalement attribuées aux rangs 2 et 3 si ceux-ci ne comptent aucun ensemble gagnant, est ajoutée à la part globalement attribuée aux ensembles gagnant au rang 5.

Lorsque le résultat du tirage ne désigne aucun ensemble gagnant au rang 5, la part globalement attribuée à ce rang, couplée avec la part globalement attribuée au rang 4 si celui-ci ne compte aucun ensemble gagnant ou avec les parts globalement attribuées aux rangs 3 et 4 si ceux-ci ne comptent aucun ensemble gagnant ou avec les parts globalement attribuées aux rangs 2, 3 et 4 si ceux-ci ne comptent aucun ensemble gagnant, est versée dans le « Fonds de cagnotte Lotto » visé à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, a).

Lorsque le résultat du tirage ne désigne aucun ensemble gagnant aux rangs 2, 3, 4 et 5, la part globalement attribuée à chacun de ces rangs est versée dans le « Fonds de cagnotte Lotto » visé à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, a).

Lorsqu'un lot attribué à un ensemble gagnant d'un rang déterminé est supérieur au lot attribué à un ensemble gagnant d'un rang supérieur, les sommes globalement attribuées aux rangs concernés sont additionnées et le total ainsi obtenu est réparti en parts égales entre les ensembles gagnants des rangs concernés. En l'occurrence, le montant de chaque lot est arrondi aux 10 cents inférieurs.

Lorsqu'un lot attribué à un ensemble gagnant d'un rang déterminé, exception faite du rang 7, est inférieur au montant du lot forfaitaire attribué à chaque ensemble gagnant au rang 6, tous les ensembles gagnants des rangs concernés bénéficient de ce lot forfaitaire.

Art. 19. Dit artikel is slechts van toepassing wanneer geen enkele « Lotto Extra »-trekking van eenzelfde « Lotto Extra »-reeks niet minstens één winnende combinatie in rang 1 aanduiden.

Doet het geval bedoeld in het eerste lid zich voor, dan wordt bij de laatste « Lotto Extra »-trekking van een « Lotto Extra »-reeks, in afwijking op de bepalingen van artikel 18, eerste lid, het gegarandeerd bedrag, wanneer deze trekking geen enkele winnende combinatie in rang 1 aanduidt, toegevoegd aan het deel dat globaal toegewezen is aan de onmiddellijk lagere rang die minstens één winnende combinatie omvat.

HOOFDSTUK X. — Bepaling van de loten van de « Happy Letter »

Art. 20. § 1. Het deelnemingsticket waarop de bij de trekking winnende « Happy Letter » letter staat afgedrukt, geniet van een lot waarvan het bedrag overeenstemt met het voor die trekking gespeelde inzetbedrag vermeld op dat deelnemingsticket.

Het in het eerste lid bedoelde lot wordt toegevoegd aan de winst waarvan het deelnemingsticket aan de « Lotto Extra » eventueel geniet.

§ 2. De deelnemingsverwerving bedoeld in artikel 37, tweede lid, 2^o dewelke de bij de trekking winnende « Happy Letter » letter bevat, geniet van een lot waarvan het bedrag overeenstemt met het door die deelnemingsverwerving voor die trekking gespeelde inzetbedrag.

Het in het eerste lid bedoelde lot wordt toegevoegd aan de winst waarvan de deelnemingsverwerving aan de « Lotto Extra » eventueel geniet.

HOOFDSTUK XI. — Uitbetaling van de loten

Art. 21. Ongeacht hun bedrag zijn de loten betaalbaar tegen afgifte van het winnende deelnemingsticket gedurende een periode van 20 weken, te rekenen vanaf de trekkingsdag.

Wanneer de trekking niet werd verricht op de oorspronkelijk vastgelegde datum en werd verschoven naar een latere datum, begint de termijn bedoeld in het eerste lid te lopen vanaf de oorspronkelijk vastgelegde datum. De verschoven trekking vindt plaats binnen een termijn van 3 kalenderdagen volgend op de oorspronkelijk vastgelegde datum.

Wanneer de trekking aanleiding heeft gegeven tot een bijkomende trekking op een latere datum dan de datum van de onderbroken trekking, begint de termijn bedoeld in het eerste lid te lopen vanaf de datum van de onderbroken trekking. De bijkomende trekking vindt plaats binnen een termijn van 3 kalenderdagen volgend op de onderbroken trekking.

Na het verstrijken van deze termijnen verblijven de loten aan de Nationale Loterij.

Art. 22. De loten worden contant betaald, en, naargelang de omvang van de uit te keren bedragen, in specien of door middel van een van de gebruikelijke betalingswijzen bij bankverrichtingen.

Winnende deelnemingstickets die in hun geheel gezien recht geven op een winst die niet hoger is dan 1.000 euro moeten ter inning aangeboden worden in een online centrum naar keuze van de deelnemer. Het is een online centrum tevens toegelaten, zonder dat het hiertoe verplicht kan worden, winsten uit te betalen die het bedrag van 2.000 euro niet overschrijden.

Deelnemingstickets die in hun geheel gezien recht geven op een winst die hoger is dan 2.000 euro moeten hetzij ten zetel van de Nationale Loterij, Belliardstraat 25-33, 1040 Brussel, hetzij bij een van haar regionale kantoren aangeboden worden. De coördinaten van de regionale kantoren van de Nationale Loterij zijn voor het publiek beschikbaar op haar internetsite, met name: www.nationale-loterij.be, en kunnen tevens bij de Nationale Loterij zelf verkregen worden. Huidig lid is tevens van toepassing op deelnemingstickets die recht geven op een globale winst hoger dan 1.000 euro, doch lager dan 2.000 euro, dewelke eventueel niet door de online-centra worden uitbetaald.

Art. 23. Onder voorbehoud van rechterlijk beroep, moeten klachten over de uitbetaling van de loten, op straffe van verval, uiterlijk worden ingediend binnen de termijn van 20 weken bedoeld in artikel 21.

Wanneer het winstbedrag lager ligt dan 2.000 euro, moeten de klachten, in ruil voor een ontvangstbewijs, worden ingediend in een online-centrum.

Wanneer het winstbedrag hoger ligt dan 2.000 euro, moeten de klachten per aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht of in ruil voor een ontvangstbewijs bij de Nationale Loterij worden afgegeven.

Art. 19. Le présent article ne s'applique que si aucun des tirages « Lotto Extra » d'une même série « Lotto Extra » ne désigne au moins un ensemble gagnant au rang 1.

Si le cas visé à l'alinéa 1^{er} se présente, lors du dernier tirage « Lotto Extra » d'une série « Lotto Extra » et par dérogation aux dispositions de l'article 18, alinéa 1^{er}, si ce tirage ne désigne aucun ensemble gagnant au rang 1, le montant garanti est ajouté à la part globalement attribuée au rang directement inférieur qui comporte au moins un ensemble gagnant.

CHAPITRE X. — Détermination des lots « Happy Letter »

Art. 20. § 1^{er}. Le ticket de jeu sur lequel est imprimée la lettre « Happy Letter » gagnante du tirage bénéficie d'un lot dont le montant correspond à la mise jouée par ce ticket de jeu pour ce tirage.

Le lot visé à l'alinéa 1^{er} est cumulé au gain dont bénéficie éventuellement le ticket de jeu concerné au « Lotto Extra ».

§ 2. La prise de jeu visée à l'article 37, alinéa 2, 2^o, comportant la lettre « Happy Letter » gagnante du tirage bénéficie d'un lot dont le montant correspond à la mise jouée par cette prise de jeu pour ce tirage.

Le lot visé à l'alinéa 1^{er} est cumulé au gain dont bénéficie éventuellement la prise de jeu concernée au « Lotto Extra ».

CHAPITRE XI. — Paiement des lots

Art. 21. Quel que soit leur montant, les lots sont payables contre remise du ticket de jeu gagnant pendant une période de 20 semaines à compter du jour du tirage.

Si le tirage n'a pas été effectué à la date initialement fixée et a été reporté à une date ultérieure, le délai visé à l'alinéa 1^{er} court à compter de la date initialement fixée. Le tirage reporté a lieu dans un délai de 3 jours calendrier suivant la date initialement fixée.

Lorsqu'un tirage a donné lieu à un tirage complémentaire ayant lieu à une date postérieure à celle du tirage interrompu, le délai visé à l'alinéa 1^{er} court à compter de la date du tirage interrompu. Le tirage complémentaire a lieu dans un délai de 3 jours calendrier suivant la date du tirage interrompu.

Passé ce délai, les lots sont acquis à la Loterie Nationale.

Art. 22. Le paiement des lots est effectué comptant et, en tenant compte de l'importance des sommes à payer, en espèces ou via un des moyens de paiement utilisés habituellement lors de transactions bancaires.

Les tickets de jeu gagnants ne bénéficiant pas globalement d'un gain supérieur à 1.000 euros doivent être présentés à l'encaissement dans un centre on line au choix du participant, lequel est également habilité, sans toutefois y être obligé, à payer les gains ne dépassant pas 2.000 euros.

Les tickets de jeu bénéficiant globalement d'un gain supérieur à 2.000 euros doivent être présentés, soit au siège de la Loterie Nationale sis rue Belliard 25-33, à 1040 Bruxelles, soit auprès d'un bureau régional de celle-ci. Les coordonnées des bureaux régionaux de la Loterie Nationale sont rendues publiques sur le site Internet de celle-ci, à savoir : www.loterie-nationale.be, et peuvent être obtenues auprès de la Loterie Nationale. Le présent alinéa s'applique également aux tickets de jeu bénéficiant d'un gain global qui, supérieur à 1.000 euros et ne dépassant pas 2.000 euros, ne sont éventuellement pas payés par les centres on line.

Art. 23. Sous réserve des recours juridictionnels, les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire au plus tard, sous peine de déchéance, dans le délai de 20 semaines visé à l'article 21.

Lorsque le gain ne dépasse pas 2.000 euros, les réclamations sont à déposer dans un centre on line contre récépissé.

Lorsque le gain dépasse 2.000 euros, les réclamations sont soit à adresser à la Loterie Nationale par lettre recommandée, soit à déposer auprès de la Loterie Nationale contre récépissé.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het deelnemingsticket. Op de keerzijde van het deelnemingsticket moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden. Wanneer een deelnemingsticket, dat het voorwerp uitmaakt van een klacht, door de klager zelf wordt afgegeven ten zetel van de Nationale Loterij of bij een van haar Regionale Kantoren, ontvangt de klager een bewijs van afgifte.

HOOFDSTUK XII. — *Algemene bepalingen*

Art. 24. De online-centra, andere dan degene die rechtstreeks door de Nationale Loterij worden uitgebaat, zijn onafhankelijke tussenpersonen.

Art. 25. De trekkingen bedoeld in de artikelen 14 en 15 worden verricht in het openbaar, onder het toezicht van een gerechtsdeurwaarder en onder leiding van de Gedelegeerd Bestuurder van de Nationale Loterij of diens vertegenwoordiger.

De onverwachte afwezigheid van de gerechtsdeurwaarder op het geplande uur mag geen belemmering vormen voor de trekking, die in die omstandigheden onder het toezicht wordt geplaatst van de Gedelegeerd Bestuurder van de Nationale Loterij of diens vertegenwoordiger.

Wanneer een aan de gang zijnde trekking wordt onderbroken om redenen onafhankelijk van de wil van de Nationale Loterij, maakt de gerechtsdeurwaarder of, bij diens onverwachte afwezigheid, de Gedelegeerd Bestuurder van de Nationale Loterij of diens vertegenwoordiger, een overzicht van de op geldige wijze getrokken getallen, en wordt er een bijkomende trekking uitgevoerd. De bijkomende trekking betreft uitsluitend de getallen die nog nodig zijn om krachtens artikel 14 het globale vereiste aantal van 7 getallen te bereiken.

Wanneer een « Lotto Extra »- of « Happy Letter »-trekking op de geplande datum hetzij niet kan worden uitgevoerd, hetzij niet kan worden afgewerkt, wordt ze verricht binnen een termijn van 3 kalenderdagen volgend op de oorspronkelijk vastgelegde datum. De datum van deze trekking wordt door de Nationale Loterij vastgelegd en met alle door haar nuttig geachte middelen bekendgemaakt.

Wanneer het resultaat van een trekking niet in overeenstemming is met dit besluit, wordt dat resultaat geannuleerd en wordt de bewuste trekking overgedaan.

De trekkingresultaten worden vastgesteld door de gerechtsdeurwaarder of, bij diens onverwachte afwezigheid, door de Gedelegeerd Bestuurder van de Nationale Loterij of diens vertegenwoordiger, en worden vermeld in het door hem opgestelde proces-verbaal.

De Gedelegeerd Bestuurder van de Nationale Loterij of zijn vertegenwoordiger regelen elk incident in verband met de trekking.

De Nationale Loterij maakt de resultaten van de trekking bekend met de door haar nuttig geachte middelen.

Art. 26. De Nationale Loterij erkent slechts één eigenaar van een deelnemingsticket, namelijk de houder ervan. De staving van de identiteit wordt evenwel geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het deelnemingsticket, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval wordt het deelnemingsticket door de Nationale Loterij ingehouden totdat ze een beslissing heeft genomen, en ontvangt de houder van het deelnemingsticket een bewijs van afgifte;

2° als het vermoeden bestaat dat de houder van het deelnemingsticket minderjarig is;

3° als het vermoeden bestaat dat de houder het deelnemingsticket op onrechtmatige wijze heeft verworven;

4° als om het even welke wettelijke bepaling daarin voorziet.

Geen enkel bezwaar, onder voorbehoud van rechterlijk beroep, wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een deelnemingsticket of van een ten gunste van de houder opgesteld bewijs van afgifte.

In het geval van een deelneming in groep, komt de Nationale Loterij niet tussenbeide in geschillen die tussen de leden van deze groep kunnen ontstaan.

Art. 27. Het is alle minderjarigen verboden deel te nemen.

Art. 28. De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet respecteren de anonimiteit van de deelnemers, behalve wanneer laatstgenoemden daaraan verzaken.

Art. 29. Elk bedrog dat wordt gepleegd om een lot uitgekeerd te krijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

Toute réclamation doit être accompagnée du ticket de jeu au do duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse. Lorsqu'un ticket de jeu faisant l'objet d'une réclamation est remis par le participant lui-même au siège de la Loterie Nationale ou auprès d'un Bureau régional de celle-ci, une reconnaissance de dépôt en faveur du réclamant est établie.

CHAPITRE XII. — *Dispositions générales*

Art. 24. Les centres on line, autres que ceux exploités directement par la Loterie Nationale, sont des intermédiaires indépendants.

Art. 25. Les tirages visés aux articles 14 et 15 se déroulent publiquement sous la surveillance d'un huissier de justice et sous la direction de l'administrateur délégué de la Loterie Nationale ou de son délégué.

L'absence accidentelle à l'heure prévue de l'huissier de justice ne peut faire obstacle au tirage qui dès lors est placé sous la surveillance de l'administrateur délégué de la Loterie Nationale ou de son délégué.

Si un tirage est interrompu en cours d'exécution pour des raisons indépendantes de la volonté de la Loterie Nationale, une liste des numéros valablement tirés est établie par l'huissier de justice, ou, en cas d'absence accidentelle de celui-ci, par l'administrateur délégué de la Loterie Nationale ou son délégué, et un tirage complémentaire est effectué. Le tirage complémentaire ne porte que sur les numéros nécessaires pour atteindre le nombre de 7 numéros globalement requis en vertu de l'article 14.

Si un tirage « Lotto Extra » ou « Happy Letter » ne peut être effectué ou complété à la date prévue, il est réalisé dans un délai de trois jours calendrier suivant la date initialement prévue. La Loterie Nationale fixe et rend publique par tous moyens jugés utiles la date de ce tirage.

Si le résultat d'un tirage n'est pas cohérent avec le présent arrêté, il est annulé et il est procédé une nouvelle fois au tirage concerné.

Les résultats des tirages sont constatés par l'huissier de justice ou, en cas d'absence accidentelle de celui-ci, par l'administrateur délégué de la Loterie Nationale ou son délégué, et figurent sur le procès-verbal qu'il a dressé.

L'administrateur délégué ou son délégué règle tout incident lié au tirage.

La Loterie Nationale rend publics les résultats du tirage par les moyens qu'elle juge utiles.

Art. 26. La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un ticket de jeu, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du ticket de jeu, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le ticket est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du ticket;

2° le soupçon existe que le porteur du ticket de jeu est mineur;

3° le soupçon existe que le porteur du ticket de jeu a acquis celui-ci de façon irrégulière;

4° une disposition légale, quelle qu'elle soit, le prévoit.

En cas de vol, de perte ou de destruction d'un ticket de jeu ou d'une reconnaissance de dépôt établie au porteur, aucune réclamation, sous réserve des recours juridictionnels, ne sera acceptée.

En cas de participation en commun, la Loterie Nationale n'intervient pas dans les conflits pouvant surgir entre les membres du groupe.

Art. 27. La participation est interdite aux mineurs d'âge.

Art. 28. La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

Art. 29. Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

HOOFDSTUK XIII. — *Deelneming via het Internet*

Art. 30. De Nationale Loterij kan de mogelijkheid aanbieden om aan de « Lotto Extra » deel te nemen met behulp van het instrument van de informatiemaatschappij dat « het Internet » wordt genoemd. In dat geval legt huidig hoofdstuk de regels vast die van toepassing zijn op deze deelnemingsvorm.

Art. 31. De deelneming, bedoeld in artikel 30, is :

1° voorbehouden aan personen die titularis zijn van een « spelersrekening » bij de Nationale Loterij en dit onder voorbehoud van de bepalingen die Wij hebben bepaald in toepassing van artikel 3, § 1, eerste lid en artikel 6, § 1, 1° van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002, en die de algemene deelnemingsvoorschriften aan de openbare loterijen en wedstrijden georganiseerd door de Nationale Loterij met behulp van de instrumenten van de informatiemaatschappij vastleggen;

2° mogelijk gedurende de periodes zoals bedoeld in artikel 5, § 1, vierde lid.

De deelneming berust op het gebruik van virtuele documenten, respectievelijk « enkelvoudig formulier » en « meervoudig formulier » genaamd, of op het gebruik van de « combinatiemodus »-formule, dewelke kan worden aangeboden onder een specifieke benaming bepaald door de Nationale Loterij, door de speler.

Art. 32. Het enkelvoudig formulier bestaat uit een even aantal roosters met een maximum aantal van 20. Elk rooster bestaat uit 42 van 1 tot en met 42 genummerde vakjes. De speler vult een even aantal roosters naar keuze in.

Per rooster duidt de speler 6 getallen aan. De aanduiding van deze getallen gebeurt, naar keuze van de speler, middels een van de volgende mogelijkheden :

1° ofwel vinkt hij de 6 getallen van zijn keuze aan;

2° ofwel opteert hij voor de « Quick Pick »-formule en vinkt hij minder dan 6 getallen of zelfs geen enkel aan. Als de speler opteert voor deze formule, aanvaardt hij dat het informaticasysteem van de Nationale Loterij hem de getallen willekeurig toekent. In voorkomend geval zullen, wanneer de speler geen enkel getal aanvinkt, de 6 getallen hem allen willekeurig worden toegekend; wanneer de speler minder dan 6 getallen aanvinkt, worden hem een of meerdere bijkomende getallen willekeurig toegekend teneinde 6 getallen te bekomen. De speler beschikt evenwel over de mogelijkheid om een of meerdere van de hem willekeurig toegekende getallen door een of meerdere getallen van zijn keuze te vervangen. Deze formule kan worden toegepast op een of meerdere groepen van roosters waarvan de samenstelling werd bepaald door de Nationale Loterij.

De speler vult de roosters van zijn keuze in, zonder daarbij gebonden te zijn door de positionering ervan. De volgorde van het invullen van de roosters levert geen enkel voordeel van om het even welke aard op voor de speler.

Wanneer men gebruik maakt van het enkelvoudig formulier, maakt men per rooster één enkele combinatie van 6 getallen, die één voorspelling vormt.

Art. 33. Het meervoudig formulier bestaat uit meerdere roosters. Het aantal daarvan wordt bepaald door de Nationale Loterij en bedraagt maximum 14. Elk rooster bestaat uit 42 van 1 tot en met 42 genummerde vakjes. De speler vult een aantal roosters naar keuze in.

Per rooster duidt de speler 7, 8 of 9 getallen aan. De aanduiding van deze getallen gebeurt, naar keuze van de speler, middels een van de volgende mogelijkheden :

1° ofwel vinkt hij, naargelang het vooraf gekozen aantal getallen, de 7, 8 of 9 getallen van zijn keuze aan;

2° ofwel opteert hij voor de « Quick Pick »-formule en vinkt hij minder getallen dan het gekozen aantal of zelfs geen enkel aan. Als de speler opteert voor deze formule, aanvaardt hij dat het informaticasysteem van de Nationale Loterij hem de getallen willekeurig toekent. In voorkomend geval zullen, wanneer de speler geen enkel getal aanvinkt, de getallen waarvan het aantal overeenstemt met de keuze van de speler hem allen willekeurig worden toegekend; wanneer de speler minder dan het gekozen aantal getallen aanvinkt, worden hem een of meerdere bijkomende getallen willekeurig toegekend teneinde het gekozen aantal getallen te bekomen. De speler beschikt evenwel over de mogelijkheid om een of meerdere van de hem willekeurig toegekende getallen door een of meerdere getallen van zijn keuze te vervangen. Deze formule kan worden toegepast op een of meerdere groepen van roosters waarvan de samenstelling werd bepaald door de Nationale Loterij.

CHAPITRE XIII. — *Participation par Internet*

Art. 30. La Loterie Nationale peut offrir la possibilité de participer au « Lotto Extra » au moyen de l'outil de la société de l'information appelé « Internet ». Dans cette éventualité, le présent chapitre définit les règles applicables à cette forme de participation.

Art. 31. La participation visée à l'article 30 est :

1° réservée aux personnes titulaires d'un « compte joueur » à la Loterie Nationale, sous réserve des dispositions qui, fixées par Nous en application de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'article 6, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, modifiés par la Loi-programme I du 24 décembre 2002, établissent les modalités générales de la participation aux loteries publiques et concours organisés par la Loterie Nationale au moyen des outils de la société de l'information;

2° possible durant les périodes visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 4.

La participation repose sur l'utilisation par le joueur de documents virtuels appelés respectivement « bulletin simple » et « bulletin multiple » ou sur l'utilisation de la formule « mode combinatoire » qui peut être présentée sous une appellation spécifique déterminée par la Loterie Nationale.

Art. 32. Le bulletin simple comporte un nombre de grilles s'élevant à 20 maximum. Chaque grille comporte 42 cases numérotées de 1 à 42. Le joueur remplit un nombre pair de grilles de son choix.

Par grille, le joueur désigne 6 numéros. La désignation de ces numéros s'effectue, au choix du joueur, au moyen de l'une des possibilités suivantes :

1° soit il coche 6 numéros de son choix;

2° soit il opte pour la formule « Quick Pick » et coche moins de 6 numéros ou n'en coche aucun. En optant pour cette formule, le joueur accepte que les numéros lui soient attribués, de façon aléatoire, par le système informatique de la Loterie Nationale. En l'occurrence, lorsque le joueur ne coche aucun numéro, les 6 numéros sont tous attribués aléatoirement ; lorsque le joueur coche moins de 6 numéros, un ou des numéros complémentaires sont attribués aléatoirement de façon à atteindre 6 numéros. Le joueur a toutefois la possibilité de remplacer un ou des numéros attribués aléatoirement par un ou des numéros de son choix. Cette formule peut s'appliquer à un ou plusieurs groupes de grilles dont la composition est déterminée par la Loterie Nationale.

Le joueur remplit les grilles de son choix, aucune contrainte n'étant liée au positionnement de celles-ci. L'ordre de remplissage des grilles ne confère à celles-ci aucun avantage de quelque nature que ce soit pour le joueur.

En utilisant le bulletin simple, on réalise par grille un seul ensemble de 6 numéros qui représente un pronostic.

Art. 33. Le bulletin multiple comporte plusieurs grilles dont le nombre, déterminé par la Loterie Nationale, s'élève à 14 maximum. Chaque grille comporte 42 cases numérotées de 1 à 42. Le joueur remplit un nombre de grilles de son choix.

Par grille, le joueur désigne 7, 8 ou 9 numéros. La désignation de ces numéros s'effectue, au choix du joueur, au moyen de l'une des possibilités suivantes :

1° soit il coche, selon le nombre de numéros préalablement choisi, 7, 8 ou 9 numéros de son choix;

2° soit il opte pour la formule « Quick Pick » et coche moins de numéros que celui choisi ou n'en coche aucun. En optant pour cette formule, le joueur accepte que les numéros lui soient attribués, de façon aléatoire, par le système informatique de la Loterie Nationale. En l'occurrence, lorsque le joueur ne coche aucun numéro, les numéros dont le nombre correspond au choix du joueur sont tous attribués aléatoirement ; lorsque le joueur coche un nombre moindre de numéros que celui choisi, un ou des numéros complémentaires sont attribués aléatoirement de façon à atteindre le nombre de numéros choisi. Le joueur a toutefois la possibilité de remplacer un ou des numéros attribués aléatoirement par un ou des numéros de son choix. Cette formule peut s'appliquer à un ou plusieurs groupes de grilles dont la composition est déterminée par la Loterie Nationale.

Het gekozen aantal getallen kan van rooster tot rooster verschillen. De speler vult de roosters van zijn keuze in, zonder daarbij gebonden te zijn door de positionering ervan. De volgorde van het invullen van de roosters levert geen enkel voordeel van om het even welke aard op voor de speler.

Wanneer men gebruik maakt van het meervoudig formulier, maakt men per rooster alle combinaties van 6 getallen die wiskundig kunnen voortvloeien uit de 7 tot 9 gekozen getallen. Ieder van deze combinaties van 6 getallen vormt een voorspelling. Uit de 7, 8 of 9 te kiezen getallen resulteren respectievelijk 7, 28 en 84 combinaties van 6 getallen.

Art. 34. De « combinatiemodus »-formule berust op het gebruik van een enkel rooster met 42 van 1 tot en met 42 genummerde vakjes.

In het rooster duidt de speler 10 getallen aan. De aanduiding van deze getallen gebeurt, naar keuze van de speler, middels een van de volgende mogelijkheden :

1° ofwel vinkt hij de 10 getallen van zijn keuze aan;

2° ofwel opteert hij voor de « Quick Pick »-formule en vinkt hij minder dan 10 getallen of zelfs geen enkel aan. Als de speler opteert voor deze formule, aanvaardt hij dat het informaticasysteem van de Nationale Loterij hem de getallen willekeurig toekent. In voorkomend geval zullen, wanneer de speler geen enkel getal aanvinkt, de 10 getallen hem allen willekeurig worden toegekend; wanneer de speler minder dan 10 getallen aanvinkt, worden hem een of meerdere bijkomende getallen willekeurig toegekend teneinde 10 getallen te bekomen. De speler beschikt evenwel over de mogelijkheid om een of meerdere van de hem willekeurig toegekende getallen door een of meerdere getallen van zijn keuze te vervangen.

Het informaticasysteem combineert de 10 door de speler gekozen getallen teneinde minstens 10 verschillende combinaties van 6 getallen te vormen. Deze combinatie wordt zo uitgevoerd dat een winst kan gearandeerd worden wanneer er onder de 10 gespeelde getallen minstens 3 van de zes winnende getallen die worden aangeduid door de lottrekking bedoeld in artikel 14 voorkomen.

Art. 35. De deelneming aan de « Happy Letter »-trekking :

1° is verbonden met het gebruik van een enkelvoudig formulier, een meervoudig formulier of de « combinatiemodus »-formule;

2° gebeurt met één enkele letter dewelke op willekeurige wijze door het informaticasysteem van de Nationale Loterij wordt toegekend per speldeelname. De speler beschikt niet over de mogelijkheid de « Happy Letter » letter te kiezen waarmee hij wenst deel te nemen.

Art. 36. Per trekking is het « Lotto Extra »-inzetbedrag voor een enkelvoudig formulier gelijk aan het resultaat van de vermenigvuldiging van de volgende twee parameters: het inzetbedrag van 1 euro bedoeld in artikel 7, vierde lid, en het aantal ingevulde roosters.

Per trekking is het « Lotto Extra »-inzetbedrag voor een meervoudig formulier gelijk aan het resultaat van de vermenigvuldiging van de volgende twee parameters: het inzetbedrag van 1 euro bedoeld in artikel 7, vierde lid, en de som van het aantal combinaties dat wordt verkregen door elk van de ingevulde roosters.

Per trekking is het « Lotto Extra »-inzetbedrag voor de « combinatiemodus » gelijk aan het resultaat van de vermenigvuldiging van de volgende twee parameters: het inzetbedrag van 1 euro bedoeld in artikel 7, vierde lid, en het aantal combinaties dat werd verkregen.

Art. 37. Aan de speler wordt in een samenvattend schermbeeld een vooruitblik van de deelnemingsverwerving gegeven, meer bepaald de gekozen « Lotto Extra »-spelparameters en het daarbij horend inzetbedrag, en wordt hij uitgenodigd deze te controleren alvorens ze te bevestigen. Indien hij dat wenst, beschikt de speler op dat ogenblik nog steeds over de mogelijkheid hetzij af te zien van de deelname aan het spel, hetzij de gekozen « Lotto Extra »-spelparameters te wijzigen. Wanneer hij op de knop « Bevestigen » klikt, worden de spelparameters van zijn deelnemingsverwerving geacht overeen te komen met zijn voorkeur, worden zij definitief en kunnen zij niet langer gewijzigd worden.

Na de bevestiging bedoeld in het eerste lid, wordt de speler door een schermbeeld geïnformeerd dat zijn deelnemingsverwerving :

1° hetzij geweigerd wordt, wanneer zij aanleiding geeft tot de toepassing van de bepalingen van artikel 39. De speler wordt hiervan verwittigd door een boodschap op het beeldscherm;

2° hetzij aanvaard wordt, wanneer zij geen aanleiding geeft tot de toepassing van de bepalingen van artikel 39. De speler wordt hiervan verwittigd door een boodschap op het beeldscherm die de registratie van zijn deelnemingsverwerving bevestigt en die de gekozen « Lotto Extra »- spelparameters, de toegekende « Happy Letter » letter en een transactienummer vermeldt. Door de Nationale Loterij wordt tevens een elektronische boodschap die deze gegevens herneemt, verzonden

Le nombre de numéros choisi peut varier d'une grille à l'autre. Le joueur remplit les grilles de son choix, aucune contrainte n'étant liée au positionnement de celles-ci. L'ordre de remplissage des grilles ne confère à celles-ci aucun avantage de quelque nature que ce soit pour le joueur.

En utilisant le bulletin multiple, on réalise par grille tous les ensembles de 6 numéros pouvant mathématiquement résulter des 7 à 9 numéros considérés. Chacun de ces ensembles de 6 numéros représente un pronostic. De 7, 8 ou 9 numéros résultent respectivement 7, 28 et 84 ensembles de 6 numéros.

Art. 34. La formule « mode combinatoire » repose sur l'utilisation d'une seule grille à 42 cases numérotées de 1 à 42.

Dans la grille, le joueur désigne 10 numéros. La désignation de ces numéros s'effectue, au choix du joueur, au moyen de l'une des possibilités suivantes :

1° soit il coche 10 numéros de son choix;

2° soit il opte pour la formule « Quick Pick » et coche moins de 10 numéros ou n'en coche aucun. En optant pour cette formule, le joueur accepte que les numéros lui soient attribués, de façon aléatoire, par le système informatique de la Loterie Nationale. En l'occurrence, lorsque le joueur ne coche aucun numéro, les 10 numéros sont tous attribués aléatoirement ; lorsque le joueur coche moins de 10 numéros, un ou des numéros complémentaires sont attribués aléatoirement de façon à atteindre le nombre de 10. Le joueur a toutefois la possibilité de remplacer un ou des numéros attribués aléatoirement par un ou des numéros de son choix.

Le système informatique combine les 10 numéros choisis par le joueur afin de former au moins 10 ensembles différents de 6 numéros. Cette combinaison est opérée de façon à garantir un gain lorsque parmi les 10 numéros joués figurent au moins 3 numéros gagnants parmi les six numéros gagnants désignés par le tirage au sort visé à l'article 14.

Art. 35. La participation au tirage « Happy Letter » :

1° est liée à l'utilisation du bulletin simple, du bulletin multiple ou de la formule « mode combinatoire »;

2° s'effectue avec une seule lettre attribuée aléatoirement par le système informatique de la Loterie Nationale par prise de jeu. Le joueur n'a pas la faculté de choisir la lettre « Happy Letter » avec laquelle il désire participer.

Art. 36. Le montant de la mise « Lotto Extra » due pour un bulletin simple correspond par tirage à celui résultant de la multiplication de deux paramètres que sont la mise d'1 euro visée à l'article 7, alinéa 4, et le nombre de grilles remplies.

Le montant de la mise « Lotto Extra » due pour un bulletin multiple correspond par tirage à celui résultant de la multiplication de deux paramètres que sont la mise d'1 euro visée à l'article 7, alinéa 4, et la somme des ensembles réalisés par chacune des grilles remplies.

Le montant de la mise « Lotto Extra » due pour le « mode combinatoire » correspond à celui résultant de la multiplication de deux paramètres que sont la mise d'1 euro visée à l'article 7, alinéa 4, et le nombre d'ensembles réalisés.

Art. 37. Un écran récapitulatif donnant une prévisualisation de la prise de jeu, notamment des paramètres de jeu « Lotto Extra » choisis et de la mise y afférente, invite le joueur à vérifier ceux-ci avant de les confirmer. A cet instant, s'il le souhaite, le joueur a toujours la possibilité, soit de renoncer à participer au jeu, soit de modifier les paramètres de jeu « Lotto Extra » choisis. S'il clique sur le bouton « Confirmer », les paramètres de sa prise de jeu sont réputés conformes à sa volonté, deviennent définitifs et ne peuvent plus être modifiés.

Après la confirmation visée à l'alinéa 1^{er}, un écran informe le joueur que sa prise de jeu est :

1° soit refusée lorsqu'elle donne lieu à l'application des dispositions de l'article 39. Le joueur en est averti par un message s'affichant à l'écran;

2° soit acceptée lorsqu'elle ne donne pas lieu à l'application des dispositions de l'article 39. Le joueur en est averti par un message à l'écran confirmant l'enregistrement de sa prise de jeu et mentionnant les paramètres de jeu « Lotto Extra » choisis, la lettre « Happy Letter » attribuée ainsi qu'un numéro de transaction. Un message électronique reprenant ces informations est également envoyé au joueur par la Loterie Nationale. Corrélativement, la mise due est irrévocablement

aan de speler. Tegelijkertijd wordt het inzetbedrag onherroepelijk gedebiteerd van de beschikbare tegoeden op zijn « spelersrekening ».

Art. 38. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 39, wordt het debiteren van een « spelersrekening » met het inzetbedrag dat verschuldigd is voor een deelnemingsverwerving met behulp van een enkelvoudig formulier, een meervoudig formulier en de « combinatiemodus » in één keer uitgevoerd op het ogenblik van de bevestiging van de deelnemingsverwerving bedoeld in artikel 37, tweede lid, 2°.

Art. 39. Onder voorbehoud van de bepalingen die Wij hebben bepaald in toepassing van artikel 3, § 1, eerste lid en artikel 6, § 1, 1° van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002, en die de algemene deelnemingsvoorschriften aan de openbare loterijen en wedstrijden georganiseerd door de Nationale Loterij met behulp van de instrumenten van de informatiemaatschappij vastleggen, wordt elke deelnemingsverwerving geweigerd door de Nationale Loterij, wanneer de speler wenst deel te nemen aan een « Lotto Extra »-trekking waarvoor de registratie van deelnemingsverwervingen afgesloten is.

Art. 40. De Nationale Loterij kan de mogelijkheid voorzien voor de speler om een eerder door hem bevestigde deelnemingsverwerving op identieke wijze te herspelen.

Art. 41. Voorafgaand aan elke deelnemingsverwerving heeft de speler de mogelijkheid om toegang te krijgen tot informatie die de kenmerken en de modaliteiten van de verschillende spelmogelijkheden die geboden worden, uiteenzet.

Art. 42. De deelneming is pas echt geldig wanneer de deelnemingsgegevens van de bevestigde deelnemingsverwervingen door de Nationale Loterij vóór de trekking werden weggeschreven op een gegevensdrager. Deze gegevensdrager moet door een gerechtsdeurwaarder vóór de trekking worden verzegeld. Bij onverwachte afwezigheid van de gerechtsdeurwaarder gebeurt de verzegeling door de Gedelegeerd Bestuurder van de Nationale Loterij, of diens vertegenwoordiger.

Art. 43. De artikelen 4, eerste en tweede lid, 5, § 1, eerste en tweede lid, § 2, 6, 7, eerste, tweede en derde lid, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 20, § 1, 21, 22, 23, 24 en 26 zijn niet van toepassing op de deelneming aan de « Lotto Extra » met behulp van het instrument van de informatiemaatschappij dat « het Internet » wordt genoemd.

HOOFDSTUK XIV. — *Slotbepalingen*

Art. 44. Dit besluit treedt in werking op 25 januari 2010.

Art. 45. De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

débitée sur les disponibilités de son « compte joueur ».

Art. 38. Sous réserve des dispositions de l'article 39 le débit sur un « compte-joueur » de la mise due pour une prise de jeu reposant sur l'utilisation d'un bulletin simple, d'un bulletin multiple et du « mode combinatoire » est opéré en une seule fois lors de la confirmation de la prise de jeu visée à l'article 37, alinéa 2, 2°.

Art. 39. Sous réserve des dispositions qui, fixées par Nous en application de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et de l'article 6, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale modifiés par la Loi-programme I du 24 décembre 2002, établissent les modalités générales de la participation aux loteries publiques et concours organisés par la Loterie Nationale au moyen des outils de la société de l'information, est refusée par la Loterie Nationale toute prise de jeu lorsque le joueur souhaite participer au tirage « Lotto Extra » alors que l'enregistrement des prises de jeu est clôturé.

Art. 40. La Loterie Nationale peut prévoir la possibilité pour le joueur de rejouer à l'identique une prise de jeu qu'il a confirmée antérieurement.

Art. 41. Préalablement à toute prise de jeu, le joueur a la faculté d'accéder à des informations explicitant les caractéristiques et les modalités des différentes possibilités de jeu offertes.

Art. 42. La participation n'est effective que si les éléments de participation des prises de jeu confirmées ont été, avant le tirage concerné, retranscrits sur un support informatique par la Loterie Nationale. Ce support informatique est scellé par huissier de justice avant le tirage. En cas d'absence accidentelle de l'huissier de justice, le scellé est apposé par l'administrateur délégué de la Loterie Nationale ou son délégué.

Art. 43. Les articles 4, alinéas 1^{er} et 2, 5, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, § 2, 6, 7, alinéas 1^{er}, 2 et 3, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 20, § 1^{er}, 21, 22, 23, 24 et 26 ne sont pas applicables à la participation au « Lotto Extra » au moyen de l'outil de la société de l'information appelé « Internet ».

CHAPITRE XIV. — *Dispositions finales*

Art. 44. Le présent arrêté entre en vigueur le 25 janvier 2010.

Art. 45. Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 290 (2008 — 2380) [C — 2010/00028]

7 MEI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 218 van 16 juli 2008, bladzijde 37.144, moet de volgende correctie worden aangebracht :

In bijlage 3^{ter} lees "Anwesenheitserklärung" in plaats van "Anmeldebescheinigung".

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 290 (2008 — 2380) [C — 2010/00028]

7 MAI 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 218 du 16 juillet 2008, page 37.144, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

A l'annexe 3^{ter}, lire "Anwesenheitserklärung" au lieu de "Anmeldebescheinigung".

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 290 (2008 — 2380)

[C — 2010/00028]

7. MAI 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 218 vom 16. Juli 2008, Seite 37.144, muss folgende Korrektur angebracht werden:

In Anlage 3^{ter} ist anstelle von "Anmeldebescheinigung" "Anwesenheitserklärung" zu lesen.